



ENG Installation and operating instruction

1. General

This manual is valid for Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P and Flexcon Premium expansion vessels.

The package includes an expansion vessel (A) with label (B), a manual (C) and an installation kit Flexcon (Top / Premium) 35 l/m 300 l (D) (Fig. 1). See the label for the maximum permissible system pressure and the pre-charge.

Application

Flexcon expansion vessels are solely intended for use in closed central heating and cooling systems (with additives based on glycol up to 50%, other additives are your own responsibility). For the min/max permissible temperature on the membrane and for the maximum permissible working pressure: see the Flexcon label.

2. Installation

The installation must be carried out by approved personnel only. Observe local legislation and guidelines. When installing your expansion system, use the local regulations and guidelines as well as the local statutory calculation methods. Flush the installation through before installing the vessel (never via the safety valve) and check the installation for leaks whilst under pressure.

Fitting

- Expansion vessels with a capacity of between 2 and 25 litres are installed suspended from the water nipple (E). Use an MB 2 or MB 3 wall bracket or Flexconsole (8 - 25 l), as appropriate. (Fig. 2)
- Expansion vessels with a capacity of between 35 and 80 litres are installed either with the water nipple pointing down, or standing on the floor. (Fig. 3)
- Expansion vessels with a capacity of between 100 and 1000 litres are installed standing on the floor. (Fig. 4)
- For Flexcon M vessels with replaceable bladder, a free space of at least 600 mm must be available above the vessel.
- Fit the vessel in such a way that the connections do not exert any additional force or torque on it.
- For Flexcon P expansion vessels are installed suspended from the hanger bracket (K), with the water nipple pointing downwards.

Install the vessel in the return line, as close as possible to the boiler, on the intake side of the pump. Install the vessel so that the water it contains cannot circulate.

3. Maintenance and service

The expansion vessel and the pre-pressure must be checked yearly. Any deviations found must be rectified.

Flexcon expansion vessels are pressure equipment, and conform to Pressure Equipment Directive 2014/68/EU. A declaration of conformity is available from Flamco on request. Our general terms and conditions apply to our products (see flamcogroup.com/terms).

ESP Instrucciones de instalación y funcionamiento

1. Aspectos generales

Este manual es válido para los tanques de expansión Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P e Flexcon Premium

El paquete incluye un tanque de expansión (A) con etiqueta (B), un manual (C) y un kit de instalación Flexcon (Top / Premium) 35 a 300 l (D) (Fig. 1). Consulte la etiqueta para informarse sobre la presión máxima permitida del sistema y la precaura.

Aplicación

Los vasos de expansión Flexcon están destinados exclusivamente a su uso en sistemas de calefacción y refrigeración cerrados con aditivos a base de glicol con una concentración de hasta el 50 %. El uso de otros aditivos queda bajo la responsabilidad del usuario. Para conocer la temperatura mínima y máxima en la membrana y la presión máxima de trabajo aceptable: véase la etiqueta de Flexcon.

2. Instalación

La instalación debe ser realizada únicamente por personal cualificado. Al instalar el sistema de expansión, atégase a las normativas y directrices locales, así como a los métodos de cálculo legales localmente establecidos. Purgue la instalación antes de montar el depósito (nunca a través de la válvula de seguridad) y examine la instalación por si hubiera fuga bajo presión.

Colocación

- Los depósitos de expansión con capacidad de entre 2 y 25 litros se instalan suspendidos de la boquilla de agua (E). Utilice un soporte mural MB 2 o MB 3 o bien una Flexconsole (8 - 25 l), según corresponda. (Fig. 2)
- Los depósitos de expansión con una capacidad de entre 35 y 80 litros se instalan con la boquilla de agua hacia abajo, o apoyados en el suelo. (Fig. 3)
- Los depósitos de expansión con capacidad de entre 100 y 1000 litros se instalan con la boquilla de agua hacia abajo.
- Para los depósitos Flexcon M con cámara reemplazable, debe dejarse un espacio de al menos 600 mm por encima del depósito.
- Coloque el vaso de forma que las conexiones no ejerzan fuerza o torsión adicional sobre él.
- Los depósitos de expansión Flexcon P se instalan suspendidos de la consola colgante (K), con la boquilla de agua hacia abajo.

Instale el depósito en el conducto de retorno, lo más cerca posible

3. Mantenimiento y servicio

El vaso de expansión y la presión de pre-carga deberán comprobarse anualmente. Cualquier alteración deberá ser corregida.

Los depósitos de expansión Flexcon son equipamiento de presión y conforme a la directiva de equipos a presión 2014/68/EU. Flamco pone a su disposición una declaración de conformidad previa solicitud.

For the correct filling pressure and volume, see the calculation program at www.flamcogroup.com/vesselsizing.

Safety

- The expansion vessel is delivered with pre-charge: damage can cause serious injury.
- The bracket must be able to carry the weight of a full expansion vessel.
- Prevent overpressure in the installation. Install a safety valve (for example Prescor).
- Set the opening pressure to a value equal to or lower than the maximum working pressure shown on the vessel label.
- The connection between the expansion vessel and the heating appliance must always be open.

Commissioning

- If the factory-set pre-charge does not match the calculated pre-charge for the installation, the pre-charge must be adjusted. The water side of the vessel should be empty. Remove the valve cap (F) and adjust the pre-charge. Then replace the valve cap (F).
- In the installation sequence:
 - Open the bleed points. (Fig. 6, Fig. 7)
 - Bleed the pipe to the expansion vessel. (Fig. 8)
 - Close the bleed points. (Fig. 9)
 - Heat the system as high as possible for half a day and bleed regularly.
 - When the water temperature has fallen to approx. 50 °C, top up the installation to 0.3 bar above the pre-charge of the expansion vessel. Ensure that the filling hose is bled.

4. De-installation

- Allow the installation to cool down and release the pressure from it.
 - Remove the cover cap (H) and the plug (I). (Fig. 10, 11)
 - Push the inner valve (J) in to drain the pressure from the expansion vessel. (Fig. 12)
 - Unscure the expansion vessel (A). (Fig. 13)
- Note:** a full expansion vessel is heavy!
The water in the expansion vessel may be hot.
Observe local regulations when you dispose of the expansion vessel.

ITA Istruzioni d'installazione e d'uso

1. Generalità

Per conoscere la pressione di riempimento e volume, utilizzare il programma di calcolo disponibile su www.flamcogroup.com/vesselsizing.

Seguridad

- El depósito del tanque de expansión viene con precarga: el daño puede provocar lesiones graves.
- El soporte debe ser capaz de aguantar el peso de un tanque de expansión lleno.
- Evite la sobrepresión en la instalación. Instale una válvula de seguridad (por ejemplo: Prescor).
- Establezca la presión de apertura a un valor igual o inferior al de la presión máxima de trabajo mostrada en la etiqueta del vaso de expansión.
- La conexión entre el tanque de expansión y la caldera siempre debe estar abierta.

Para conocer la presión de llenado correcta y volumen, consulte el programa de cálculo en www.flamcogroup.com/vesselsizing.

Seguridad
• El depósito del tanque de expansión viene con precarga: el daño puede provocar lesiones graves.
• El soporte debe ser capaz de aguantar el peso de un tanque de expansión lleno.
• Evite la sobrepresión en la instalación. Instale una válvula de seguridad (por ejemplo: Prescor).
• Establezca la presión de apertura a un valor igual o inferior al de la presión máxima de trabajo mostrada en la etiqueta del vaso de expansión.
• La conexión entre el tanque de expansión y la caldera siempre debe estar abierta.

Para conocer la presión de llenado correcta y volumen, consulte el programa de cálculo en www.flamcogroup.com/vesselsizing.

Seguridad
• El depósito del tanque de expansión viene con precarga: el daño puede provocar lesiones graves.
• El soporte debe ser capaz de aguantar el peso de un tanque de expansión lleno.
• Evite la sobrepresión en la instalación. Instale una válvula de seguridad (por ejemplo: Prescor).
• Establezca la presión de apertura a un valor igual o inferior al de la presión máxima de trabajo mostrada en la etiqueta del vaso de expansión.
• La conexión entre el tanque de expansión y la caldera siempre debe estar abierta.

Para conocer la presión de llenado correcta y volumen, consulte el programa de cálculo en www.flamcogroup.com/vesselsizing.

Seguridad
• El depósito del tanque de expansión viene con precarga: el daño puede provocar lesiones graves.
• El soporte debe ser capaz de aguantar el peso de un tanque de expansión lleno.
• Evite la sobrepresión en la instalación. Instale una válvula de seguridad (por ejemplo: Prescor).
• Establezca la presión de apertura a un valor igual o inferior al de la presión máxima de trabajo mostrada en la etiqueta del vaso de expansión.
• La conexión entre el tanque de expansión y la caldera siempre debe estar abierta.

Para conocer la presión de llenado correcta y volumen, consulte el programa de cálculo en www.flamcogroup.com/vesselsizing.

DEU Montage- und Bedienungsanleitung

1. Allgemeines

Dieses Handbuch wurde für Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P und Flexcon Premium Expansionsgefäße erstellt.

Zum Verpackungsumfang gehören ein Ausdehnungsgefäß (A) mit Etikett (B), ein Handbuch (C) und ein Montagesatz Flexcon (Top / Premium) 35 bis 300 l (D) (Abb. 1). Angaben zum höchstzulässigen Systemdruck und zum Vordruck sind dem Etikett zu entnehmen.

Anwendung

Flexcon Ausdehnungsgefäße sind ausschließlich für die Verwendung in geschlossenen Zentralheizungs- und Kälthesystemen mit Zusätzen auf Glykollbasis bis zu 50 % gedacht. Die Verwendung anderer Zusätze liegt in der Verantwortung des Anwenders. Informationen zur min./max. zulässigen Temperatur an der Membran und zum maximal zulässigen Betriebsdruck finden Sie auf dem

2. Montage

Falls der werkseitig eingestellte Vordruck nicht mit dem berechneten Vordruck der Anlage übereinstimmt, muss der Vordruck angepasst werden. Die Wasserseite des Gefäßes muss leer sein. Die Ventilkappe (F) entfernen und den Vordruck anpassen. Danach die Ventilkappe (F) wieder anbringen. Reihenfolge bei der Inbetriebnahme:
1. Entlüftungspunkte öffnen. (Abb. 6, Abb. 7)
2. Die Anlage langsam füllen, bis der Fülldruck im Ausdehnungsgefäß 0,2 bar höher ist als der Vordruck. Das System während des Füllens entlüften. (Abb. 8)
3. Bei Flexcon M Gefäßen mit austauschbarer Membran muss über dem Gefäß ein freier Raum von mindestens 600 mm vorhanden sein.
4. Bauen Sie das Gefäß so ein, dass die Anschlüsse keine zusätzliche Belastung bzw. kein Drehmoment darauf ausüben.
5. Flexcon P Ausdehnungsgefäße werden abhängig am Aufhängebügel (K) montiert, mit dem Wasserschlauch nach unten. Das Gefäß muss in der Rückleitung, möglichst nah am Kessel und an der Saugseite der Pumpe montiert werden.

Einbau

- Ausdehnungsgefäße mit einem Fassungsvermögen zwischen 2 und 25 Litern sind am Wasserstutzen (E) hängend zu montieren. Dazu eventuell eine Aufhängezange MB 2 oder MB 3 oder Flexconsole (8 - 25 l) verwenden. (Abb. 2)
- Ausdehnungsgefäße mit einem Fassungsvermögen zwischen 35 und 80 Litern werden entweder mit nach unten gerichtetem Wasserschlauch oder stehend auf dem Fußboden montiert. (Abb. 3)
- Ausdehnungsgefäße mit einem Fassungsvermögen zwischen 100 und 1000 Litern werden stehend auf dem Boden montiert. (Abb. 4)
- Bei Flexcon M Gefäßen mit austauschbarer Membran muss über dem Gefäß ein freier Raum von mindestens 600 mm vorhanden sein.
- Bauen Sie das Gefäß so ein, dass die Anschlüsse keine zusätzliche Belastung bzw. kein Drehmoment darauf ausüben.
- Flexcon P Ausdehnungsgefäße werden abhängig am Aufhängebügel (K) montiert, mit dem Wasserschlauch nach unten. Das Gefäß muss in der Rückleitung, möglichst nah am Kessel und an der Saugseite der Pumpe montiert werden.

3. Wartung und Service

Das Ausdehnungsgefäß und der Vordruck müssen jedes Jahr überprüft werden. Festgestellte Abweichungen sind zu beheben.

Flexcon Ausdehnungsgefäße sind Druckgeräte und erfüllen die Anforderungen der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU. Eine Konformitätserklärung ist auf Anfrage bei Flamco erhältlich. Prüfung vor Inbetriebnahme: siehe Betriebssicherheitsverordnung Abschnitt 15. Wiederkehrendes Prüfen: siehe Betriebssicherheitsverordnung Abschnitt 16.

ITA

ITA Istruzioni d'installazione e d'uso

1. Generalità

Per la corretta pressione di riempimento e volume, utilizzare il programma di calcolo disponibile su www.flamcogroup.com/vesselsizing.

Questo manuale si riferisce ai vasi di espansione Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P e Flexcon Premium.

Il pacco contiene un vaso di espansione (A) con etichetta (B), un manuale (C) e un kit di installazione Flexcon (Top / Premium) da 35 a 300 l (D) (Fig. 1).

Attenzione: un vaso di espansione pieno è pesante! L'acqua nel vaso di espansione può essere molto calda. Osservare le norme locali per lo smaltimento del vaso di espansione.

Applicazione

I vasi di espansione Flexcon sono destinati esclusivamente per l'uso in impianti di riscaldamento e refrigerazione centralizzati chiusi con additivi glicolici fino al 50%. L'utente è responsabile per l'uso di altri additivi.

2. Installazione

L'installazione deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Per l'installazione del sistema di espansione, utilizzare i regolamenti e le linee guida locali, nonché i metodi di calcolo previsti dalla legge locale. Sbloccare il circuito prima di procedere all'installazione del vaso di espansione (mai attraverso la valvola di sicurezza) e accertarsi che non vi siano perdite quando il circuito è sotto pressione.

Installazione

- I vasi di espansione con capacità compresa tra 2 e 25 litri vengono fissati in sospensione al raccordo dell'acqua (E). Se necessario, utilizzare una staffa per montaggio a muro MB 2 o MB 3, o una Flexconsole (8 - 25 l) (Fig. 2).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 35 e 80 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 3).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).

Installare il vaso di espansione nella tubazione di ritorno, il più vicino

3. Cura e manutenzione

Il vaso d'espansione e la pre-pessione devono essere controllati annualmente. Eventuali sostamenti rilevati devono essere corretti.

I vasi di espansione Flexcon sono dispositivi a pressione conformi alla Direttiva Apparecchi a Pressione (2014/68/EU). La dichiarazione di conformità può essere richiesta a Flamco. I nostri

Etikett des Flexcon-Gefäßes. Den korrekten Fülldruck und Volumen können Sie mit dem Berechnungsprogramm auf www.flamcogroup.com/vesselsizing.

- Sicherheit
• Das Ausdehnungsgefäß wird mit Vordruck geliefert: Beschädigungen können ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Die Aufhängung muss das Gewicht eines vollen Ausdehnungsgefäßes tragen können.
- Die Anlage muss vor Überdruck geschützt werden. Dazu ein Sicherheitsventil (z. B. Prescor) einbauen.
- Den Öffnungsdruck des Sicherheitsventils gleich oder niedriger als den auf dem Etikett angegebenen maximalen Betriebsdruck einstellen.
- Die Verbindung zwischen dem Ausdehnungsgefäß und dem Heizgerät muss immer offen sein.

2. Montage

Falls der werkseitig eingestellte Vordruck nicht mit dem berechneten Vordruck der Anlage übereinstimmt, muss der Vordruck angepasst werden. Die Wasserseite des Gefäßes muss leer sein. Die Ventilkappe (F) entfernen und den Vordruck anpassen. Danach die Ventilkappe (F) wieder anbringen. Reihenfolge bei der Inbetriebnahme:
1. Entlüftungspunkte öffnen. (Abb. 6, Abb. 7)
2. Die Anlage langsam füllen, bis der Fülldruck im Ausdehnungsgefäß 0,2 bar höher ist als der Vordruck. Das System während des Füllens entlüften. (Abb. 8)
3. Bei Flexcon M Gefäßen mit austauschbarer Membran muss über dem Gefäß ein freier Raum von mindestens 600 mm vorhanden sein.
4. Bauen Sie das Gefäß so ein, dass die Anschlüsse keine zusätzliche Belastung bzw. kein Drehmoment darauf ausüben.
5. Flexcon P Ausdehnungsgefäße werden abhängig am Aufhängebügel (K) montiert, mit dem Wasserschlauch nach unten. Das Gefäß muss in der Rückleitung, möglichst nah am Kessel und an der Saugseite der Pumpe montiert werden.

Inbetriebnahme

- Falls der werkseitig eingestellte Vordruck nicht mit dem berechneten Vordruck der Anlage übereinstimmt, muss der Vordruck angepasst werden. Die Wasserseite des Gefäßes muss leer sein. Die Ventilkappe (F) entfernen und den Vordruck anpassen. Danach die Ventilkappe (F) wieder anbringen. Reihenfolge bei der Inbetriebnahme:
1. Entlüftungspunkte öffnen. (Abb. 6, Abb. 7)
2. Die Anlage langsam füllen, bis der Fülldruck im Ausdehnungsgefäß 0,2 bar höher ist als der Vordruck. Das System während des Füllens entlüften. (Abb. 8)
3. Bei Flexcon M Gefäßen mit austauschbarer Membran muss über dem Gefäß ein freier Raum von mindestens 600 mm vorhanden sein.
4. Bauen Sie das Gefäß so ein, dass die Anschlüsse keine zusätzliche Belastung bzw. kein Drehmoment darauf ausüben.
5. Flexcon P Ausdehnungsgefäße werden abhängig am Aufhängebügel (K) montiert, mit dem Wasserschlauch nach unten. Das Gefäß muss in der Rückleitung, möglichst nah am Kessel und an der Saugseite der Pumpe montiert werden.

3. Wartung und Service

Das Ausdehnungsgefäß und der Vordruck müssen jedes Jahr überprüft werden. Festgestellte Abweichungen sind zu beheben.

Flexcon Ausdehnungsgefäße sind Druckgeräte und erfüllen die Anforderungen der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU. Eine Konformitätserklärung ist auf Anfrage bei Flamco erhältlich. Prüfung vor Inbetriebnahme: siehe Betriebssicherheitsverordnung Abschnitt 15. Wiederkehrendes Prüfen: siehe Betriebssicherheitsverordnung Abschnitt 16.

ITA

ITA Istruzioni d'installazione e d'uso

1. Generalità

Per la corretta pressione di riempimento e volume, utilizzare il programma di calcolo disponibile su www.flamcogroup.com/vesselsizing.

Questo manuale si riferisce ai vasi di espansione Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P e Flexcon Premium.

Il pacco contiene un vaso di espansione (A) con etichetta (B), un manuale (C) e un kit di installazione Flexcon (Top / Premium) da 35 a 300 l (D) (Fig. 1).

Attenzione: un vaso di espansione pieno è pesante! L'acqua nel vaso di espansione può essere molto calda. Osservare le norme locali per lo smaltimento del vaso di espansione.

Applicazione

I vasi di espansione Flexcon sono destinati esclusivamente per l'uso in impianti di riscaldamento e refrigerazione centralizzati chiusi con additivi glicolici fino al 50%. L'utente è responsabile per l'uso di altri additivi.

2. Installazione

L'installazione deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Per l'installazione del sistema di espansione, utilizzare i regolamenti e le linee guida locali, nonché i metodi di calcolo previsti dalla legge locale. Sbloccare il circuito prima di procedere all'installazione del vaso di espansione (mai attraverso la valvola di sicurezza) e accertarsi che non vi siano perdite quando il circuito è sotto pressione.

Installazione

- I vasi di espansione con capacità compresa tra 2 e 25 litri vengono fissati in sospensione al raccordo dell'acqua (E). Se necessario, utilizzare una staffa per montaggio a muro MB 2 o MB 3, o una Flexconsole (8 - 25 l) (Fig. 2).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 35 e 80 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 3).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (Fig. 4).

Installare il vaso di espansione nella tubazione di ritorno, il più vicino

3. Cura e manutenzione

Il vaso d'espansione e la pre-pessione devono essere controllati annualmente. Eventuali sostamenti rilevati devono essere corretti.

I vasi di espansione Flexcon sono dispositivi a pressione conformi alla Direttiva Apparecchi a Pressione (2014/68/EU). La dichiarazione di conformità può essere richiesta a Flamco. I nostri

NLD Montage- en gebruikshandleiding

1. Algemeen

Deze handleiding is geldig voor Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P en Flexcon Premium expansievaten

De verpakking bevat een expansievat (A) met etiket (B), een handleiding (C) en eventueel een montageset Flexcon (Top / Premium) 35 l/m 300 l (D) (Fig. 1). Aan het etiket zijn de maximaal toelaatbare werkdruk en de vordruk aangegeven.

Toepassing

Flexcon expansievaten zijn uitsluitend bestemd voor gebruik in gesloten centrale verwarmings- en koelinstallaties (met additieven op basis van glycol tot max. 50%, andere toevoegingen zijn voor eigen verantwoordelijkheid). Voor de min / max toelaatbare temperatuur op het membraan en voor de maximale toelaatbare werkdruk: zie het etiket.

2. Montage

Laat het installeren uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren. Gebruik bij het installeren van uw expansiesysteem de lokale regelgeving en richtlijnen en de lokale rechtmatige rekenmethode. Spoel de installatie door voor montage van het vat (noot via het veiligheidsventiel) en controleer de installatie op lekkages door afpersen.

Inbouw

- Expansievaten van 2 tot 25 liter worden hangend aan de water-nippel (E) gemonteerd. Gebruik eventueel muurbeugel MB 2, MB 3 of Flexconsole (8 - 25 l). (Fig. 2)
- Expansievaten van 35 - 80 liter worden hangend aan de wand gemonteerd met de waternippel omlaag gericht of stand op de vloer. (Fig. 3)
- Expansievaten van 100 - 1000 liter worden stand op de vloer gemonteerd. (Fig. 4)
- Voor Flexcon M vaten met verwisselbaar membraan moet boven het vat een vrije ruimte beschikbaar zijn van minimaal 600 mm.
- Monteer het vat zodanig dat de aansluitingen geen extra krachten en/of momenten op het vat uitoefenen.
- Flexcon P Expansievaten worden hangend aan de ophangbeugel (K) gemonteerd, met de waternippel naar beneden.

Monteer het vat in de retourleiding, zo dicht mogelijk bij de ketel, aan de zuigzijde van de pomp. Monteer het vat zo dat het water erin niet mee kan circuleren.

3. Onderhoud en service

Jaarlijks dient het expansievat en de vordruk gecontroleerd te worden. Geconstateerde afwijkingen dienen te worden hersteld.

Flexcon expansievaten zijn drukapparaten en voldoen aan de eisen van de Richtlijn Drukapparatuur 2014/68/EU. Een conformiteitsverklaring is op aanvraag verkrijgbaar bij Flamco. Op alle bestellingen zijn onze algemene inkoopvoorwaarden van toepassing zie flamcogroup.com/terms.

DAN

DAN Monterings- og driftsvejledning

1. Generelt

Denne vejledning er for ekspansionsbeholdere Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P og Flexcon Premium.

Pakken inkluderer en ekspansionsbeholder (A) med etiketten (B), en vejledning (C) og et monteringsstat Flexcon (Top / Premium) 35 til 300 l (D) (Fig. 1).

Se etiketten for information om højeste tilladte systemtryk og trykløst tryk.

Anvendelse
Flexcon-ekspansionsbeholdere er udelukkende beregnet til brug i lukkede centralløbs- og kølesystemer og tillæg glykolliserede additiver på op til 50 %. Brug af andre additiver er brugernes ansvar. Se Flexcon-etiketten vedrørende den minimal/maksimal tilladte temperatur på membranen og vedrørende det maksimalt tilladte driftstryk.

2. Montage

Montage må udelukkende udføres af en autoriseret montør. Når du installerer dit ekspansionsystem, skal du følge lokale lovgivning og vejledning samt lokale lovbestemte beregningsmetoder. Gennemskyl systemet før monteringen af beholderen (gør aldrig dette via sikkerhedsventilen), og installer installationen for lækager, mens den er under tryk.

Installation

- Expansionsbeholdere med en kapacitet på 2 til 25 liter skal monteres hængende fra vandnippelen (E). Brug af MB 2- eller MB 3-vægbeslag eller Flexconsole (8-25 l) efter behov. (Fig. 2)
- Expansionsbeholdere med en kapacitet på mellem 35 og 80 liter kan enten vægmonteres med vandnippelen vendt nedad eller gulvmonteres. (Fig. 3)
- Expansionsbeholdere med en kapacitet på 100 til 1000 liter skal gulvmonteres. (Fig. 4)
- For Flexcon M-beholdere med udskiftelig membran, skal der være mindst 600 mm arbejdsrum over beholderen.
- Montér beholderen på en måde, så tilslutningerne ikke belastes beholderens yderrim.
- Flexcon P-ekspansionsbeholdere monteres hængende fra ophængsbeslaget (K) med vandnippelen vendt nedad.

Montér beholderen på returledet så tæt som muligt på ledningen på pumpens indgangsside. Installer beholderen på en sådan måde, at det vand den indeholder, ikke kan cirkulere.

1. Påsæt PTFE-tape (G) (anvend ikke pakglim) på ekspansionsbe-

3. Vedligeholdelse og service

Ekspansionsbeholderen og tryktryk skal kontrolleres årligt. Eventuelle afvigelser skal korrigeres.

Flexcon ekspansionsbeholdere er trykstyrket i overensstemmelse med Direktivet om trykudrustning udstedt 2014/68/EU. En overensstemmelseserklæring kan fås ved henvendelse til Flamco.

Vores generelle vilkår og betingelser gælder for alle vores produkter (se flamcogroup.com/terms).

4. Afmontering

1. Tillad installationen at køle ned, og fjern trykket fra den.

2. Afmonter dækslet (H) og proppen (I). (Fig. 10,

NOR Installasjons- og bruksanvisning

1. Generelt

Denne bruksanvisningen er gyldig for Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P og Flexcon Premium ekspansjonskar.

Pakken inneholder en ekspansjonstank **(A)** med etikett **(B)**, en bruksanvisning **(C)** og til installasjon **(D)** **(fig. 1)**. Se etiketten for maksimal tillatt driftstrykk og forhåndsrykk.

Bruksområde
Flexcon-ekspansjonskar er utvalgtelement beregnet for bruk i lukkede strålingsvarme- og kjølesystem, med glykolsøstet tilsetningsstoffet opptil 50 % . Bruk av andre tilsetningsstoffer er brukers ansvar. For min./maks. tillatt temperatur på membranen og for maksimal tillatt arbeidstrykk, se Flexcon-etiketten.

Flexcon-ekspansjonskar er utvalgtelement beregnet for bruk i lukkede strålingsvarme- og kjølesystem, med glykolsøstet tilsetningsstoffet opptil 50 % . Bruk av andre tilsetningsstoffer er brukers ansvar. For min./maks. tillatt temperatur på membranen og for maksimal tillatt arbeidstrykk, se Flexcon-etiketten.

2. Installasjon

Monteringen må alltid utføres av fagkyndig personell. Følg lokale bestemmelser og retningslinjer samt lokale lovbestemte beregningsmetoder når du installerer ekspansjonssystemet. Gjennomskyll systemet før karer installeres (aldri via sikkerhetsventilen), og kontroller installasjonen for lekkasjer mens den er under trykk.

Montering

- Ekspansjonskar med en kapasitet på mellom 2 og 25 liter monteres hengende fra vannpipelen **(E)**. Bruk en MB 2- eller MB 3-veggbrakett eller Flexconsole (8 - 25 l) ut fra hva som passer best. **(fig. 2)**
- Ekspansjonskar med en kapasitet på mellom 35 og 80 liter er installerte enten med vannpipelen pekende ned, eller så står de på gulvet. **(fig. 3)**
- Ekspansjonskar med en kapasitet på mellom 100 og 1000 liter er installerte stående på gulvet. **(fig. 4)**
- For Flexcon M kar med utførlig bære, må det være fritt rom på minst 600 mm tilgjengelig over karet.
- Monter beholderen på en slik måte at koblingene ikke utøver ytterligere kraft eller dreiemoment på den.
- Flexcon P ekspansjonskar er installerte hengende fra hengebraketter **(K)**, med vannpipelen pekende ned

Installer karer i returlinjen, så nært som mulig til boileren, på inntakssiden til pumpen. Monter karer slik at vannet det inneholder ikke kan sirkulere.

3. Vedlikehold og service

Ekspansjonskarer og fortrykket må sjekkes årlig. Avvik må utbedres.

Flexcon ekspansjons kar er trykktstyrkt, og overholder Direktiv om trykktjekket utstyr 2014/68/EU. En samsvarendeklaring kan fås fra Flamco på anmodning. Være generelt veldig god betingelser gjelder for våre produkter (se flamcogroup.com/terms).

Flexcon ekspansjons kar er trykktstyrkt, og overholder Direktiv om trykktjekket utstyr 2014/68/EU. En samsvarendeklaring kan fås fra Flamco på anmodning. Være generelt veldig god betingelser gjelder for våre produkter (se flamcogroup.com/terms).

CES Návod k instalaci a obsluze

1. Obecné

Tento manuál je platný pro Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P a Flexcon Premium.

Balení obsahuje expanzní nádrž (A) se štítkem (B), příručku (C) a montážní sadu (Flexcon (Top / Premium) 35 až 300 l) (D) (obr. 1). Maximální přípustný provozní tlak a plnění naleznete na štítku.

Použití
Expanzní nádobu Flexcon jsou určeny výhradně k použití v uzavřených systémech ústředního topení a chlazení s chemickými přísadami na bázi glykolu až do podílu 50 %. Používání dalších přísad je na odpovědnost uživatelů. Minimální/maximální přípustná teplota na membráně a maximální přípustný pracovní tlak jsou uvedené na štítku Flexcon.

Expanzní nádobu Flexcon jsou určeny výhradně k použití v uzavřených systémech ústředního topení a chlazení s chemickými přísadami na bázi glykolu až do podílu 50 %. Používání dalších přísad je na odpovědnost uživatelů. Minimální/maximální přípustná teplota na membráně a maximální přípustný pracovní tlak jsou uvedené na štítku Flexcon.

2. Montáž

Montáž musí provádět pouze oprávněné osoby. Při instalaci expanzního systému použijte místní předpisy a pokyny, stejně jako kalkulační metody.

Před montáží nádobu soustavu propíchněte (nikdy ne přes pojistný ventil) a zkontrolujte těsnost systému pod tlakem.

- Expanzní nádobu o objemu 2 až 25 litrů se montují zavěšené na přípojevacím šroubení **(B)**. Podle potřeby použijte nástěnný držák MB 2 či MB 3 nebo korzi Flexconsole (8 - 25 l). **(obr. 2)**
- Expanzní nádobu o objemu 35 až 80 litrů lze namontovat buď tak, aby přípojevací šroubení směřovalo dolů, nebo aby stály na podlaže. **(obr. 3)**
- Expanzní nádobu o objemu 100 až 1 000 litrů se montují nastojatou na podlahu. **(obr. 4)**
- U nádob Flexcon M s výměnitelným vakem musí být nad nádobou k dispozici volný prostor alespoň 600 mm.
- Nádobu usadte tak, aby přípojení nepůsobilo na nádobu další sílu ani kroužkem tlakem.
- Expanzní nádobu Flexcon P jsou montovány zavěšené na držáku **(K)**, přičemž přípojevací šroubení směřuje dolů.

Nádobu namontujte na zpětné potrubí co neblíže ke kotli, pokud možno na straně sání čerpadla. Nádobu namontujte tak, aby v ní obsažená voda nemohla cirkulovat.

1. Na přípojky expanzní nádobu použijte PTFE pásy **(G)** (nepoužívejte konopí). **(obr. 5)**

3. Údržba a servis

Expanzní nádoba a počáteční tlak musejí být každoročně kontrolovány. Jakékoli zjištěné odchylky musí být odstraněny.

Expanzní nádobu Flexcon jsou takové zařízení a splňují požadavky směrnice o technických zařízeních č. 2014/68/EU. Prohlášení o shodě poskytlé společností Flamco na požádání. Všechny všeobecné obchodní podmínky se vztahují na naše produkty (viz flamcogroup.com/terms).

Expanzní nádobu Flexcon jsou takové zařízení a splňují požadavky směrnice o technických zařízeních č. 2014/68/EU. Prohlášení o shodě poskytlé společností Flamco na požádání. Všechny všeobecné obchodní podmínky se vztahují na naše produkty (viz flamcogroup.com/terms).

FIN Asennus-ja käyttöohjeet

1. Yleistä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu Flexcon Top-, Flexcon M-, Flexcon P- ja Flexcon Premium- paisunta-astilloille.

Pakkaus sisältää paisuntaastian (A), tyypikkivien (B), asennus- ja käyttöohjeen (C) ja asennussarjan (Flexcon (Top / Premium) 35–300 l) (D) **(kuva 1)**. Tyypikkivien on merkitty suurin sallittu järjestelmäpaino sekä esipaine.

Käyttö
Flexcon- paisunta-astiat on tarkoitettu ainoastaan käytettäväksi suositelluissa lämmitys- ja jäähdytysjärjestelmissä enintään 50-prosenttisen glykolipitoisten jäähdytysnesteliuosten kanssa. Muuten läisäneiden käyttö on käyttäjän omalla vastuulla. Tarkista kalvolle sallittu min/maks lämpötila sekä suurin käyttöpaine tyypikkiviestä.

2. Asennus

Asennuksen saatav suorittaa ainoastaan valtuutettu henkilö. Noudata paisuntajärjestelmää asentaessasi paikallisia asetuksia ja ohjeita sekä paikallisia lakisääteisiä laskentamenetelmiä. Huuhdo järjestelmän huolellisesti ennen asennusta (ei koskaan venttiililiin kautta) ja tarkasta, ettei paineistutusta järjestelmässä esiinny vuotoja.

Asennus

- Kootaan 2-25 litran paisunta-astiat asennetaan ripustamaan -järjestelmällöksestä **(E)**. Käytä tarpeen mukaan MB 2- tai MB 3 -seinäntakaisin paikalleen. Käyttöönottojärjestys: 1. Aava ilmapainostukohdasta. **(Kuva 6, Kuva 7)**
- Tilaavudeltaan 35-80 litran paisunta-astiat voidaan kiinnittää seinälle järjestelmällös suunnittuna alaspäin tai asettaa seinäntakaisin lattialle. **(Kuva 3)**
- Tilaavudeltaan 100-1000 litran paisunta-astiat asennetaan lattialle seisomaan. **(Kuva 4)**
- Flexcon M -astioiden kalvoilla, joissa on valittavissa kalvo, on asennajan yläpuolella oltava vähintään 600 mm vapaata tilaa.
- Sijoita astia niin, että lämmät evät aiheuta minkäänlaista astiaan kootuistuvaa ylimääräistä painetta tai vääntöä.
- 6. Kun veden lämpötila on laskenut 50 °C:een, täytä järjestelmää, kunnes paine on 0,3 baaria suurempi kuin paisunta-astian esipaine. Varmista, että täytötteletölle poistetaan ilma.

Asenna astia paluulinjalla mahdollisimman lähellä kattilaa pumpun imupuolelle. Asenna astia siten, että sisällä oleva vesi ei pääse kiertämään.

1. Käytä paisunta-astian liitoskissa PTFE-nauha **(G)** (älä käytä

3. Ylläpito ja huolto

Paisunta-astia ja esitäyttöaineen tulee tarkastaa vuosittain. Kaikki löytyneet poikkeamat tulee korjata.

Flexcon P -paisunta-astiat ovat paineistatusdirektiivin 2014/68/EU mukaisia paineasteitoita. Valmistus on saatavissa pyydettyä luvalla valmistusmääräyksillä. Tuolessin selvittää ylläpitöme jessä ättöja (lis. flamcogroup.com/terms).

SLK Návod na montáž a obsluhu

1. Všeobecné

Táto príručka je platná pre expanzné nádoby Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P a Flexcon Premium

Tento balík obsahuje expanzní nádobu (A) so štítkom (B), návod na obsluhu (D) a montážnu súpravu (Flexcon (Top / Premium) 35 až 300 l) (D) (obr. 1).

Maximálny povolený pracovný a predbežný tlak si pozrite na štítku. Expanzní nádobu Flexcon jsou určeny výhradně k použití v uzavřených systémech ústředního topení a chlazení s chemickými přísadami na bázi glykolu až do podílu 50 %. Použití dalších přísad je na odpovědnost uživatelů. Minimální/maximální přípustná teplota na membráně a maximální povolený pracovní tlak jsou uvedené na štítku Flexcon.

Použitie
Expanzné nádoby Flexcon sú určené výlučne na použitie v uzavretých systémoch ústredného vykurovania a chladenia s prísadami na báze glykolu do 50 %. Za použitie iných prísad zodpovedá používateľ. Minimálna/maximálna povolená teplota na membráne a maximálny povolený pracovný tlak si pozrite na štítku Flexcon.

2. Montáž

Montáž môže vykonávať iba oprávnený personál. Pri inštalácii expanzného systému dodržujte miestne predpisy a smernice, ako aj miestne zákonné metódy výpočtu. Expanzní nádobu Flexcon jsou určeny výhradně k použití v uzavřených systémech ústředního topení a chlazení s chemickými přísadami na bázi glykolu až do podílu 50 %. Použití dalších přísad je na odpovědnost uživatelů. Minimální/maximální přípustná teplota na membráně a maximálny povolený pracovný tlak si pozrite na štítku Flexcon.

- Expanzní nádobu o objemu 2 až 25 litrů se montují tak, že visia na hrotové varovky vody **(B)**. Podla potreby použijte držák na stenu MB 2 alebo MB 3 alebo Flexconsole (8 až 25 l). **(obr. 2)**
- Expanzní nádobu o objemu od 35 do 80 litrů môžu byť namontované buď na stenu so vsuvkou pre vodovodné potrubie smerom nadol, alebo nastojato na podlahu. **(obr. 3)**
- Expanzní nádobu o objemu od 100 do 1 000 litrů môžu byť namontované nastojato na podlahu. **(obr. 4)**
- Pre nádobu Flexcon M s výměnitelným membránou musí byť nad nádobou volný priestor minimálne 600 mm.
- Nádobu osadzte tak, aby prípojky nevyvíjali na nádobu žiadnu ďalšiu silu alebo krútiaci moment.
- Expanzní nádobu Flexcon P musia byť namontované v zavesenej polke na zavesnom držáku **(K)** so vsuvkou pre vodovodné potrubie smerom nadol.

Nádobu namontujte v spätnom potrubí na sacej strane čerpadla podľa možnosti čo najbližšie ku kotlu. Nádobu namontujte tak, aby v nej voda nemohla cirkulovať.

1. Na prípojku k expanzní nádobě navlékně pásy PTFE **(G)** (nepou-

3. Údržba a servis

Expanzní nádoba a tlak sa musia každoročne kontrolovať. Všetky zistené odchýlky musí odstrániť.

Expanzní nádobu Flexcon jsou takové zařízení a vyhovují směrnicí pro technické zařízení č. 2014/68/EU. Vyhlášení o shodě je k dispozici od společnosti Flamco na požádání.

Expanzní nádobu Flexcon jsou takové zařízení a vyhovují směrnicí pro technické zařízení č. 2014/68/EU. Vyhlášení o shodě je k dispozici od společnosti Flamco na požádání.

Expanzní nádobu Flexcon jsou takové zařízení a vyhovují směrnicí pro technické zařízení č. 2014/68/EU. Vyhlášení o shodě je k dispozici od společnosti Flamco na požádání.

Expanzní nádobu Flexcon jsou takové zařízení a vyhovují směrnicí pro technické zařízení č. 2014/68/EU. Vyhlášení o shodě je k dispozici od společnosti Flamco na požádání.

POL Instrukcja montażu i obsługi

1. Informacje ogólne

Minijista instrukcja obowiązuje dla naczyni wzorcowych Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P i Flexcon Premium

Zestaw obejmuje naczynie wzorcowe **(A)** z etykietą **(B)** oraz podręcznik **(C)** i narzędzia do montażu (Flexcon (Top / Premium) 35 do 300 l) **(D)** **(rys. 1)**. Na tabliczce znamionowej znajdują się informacje dotyczące dopuszczalnego ciśnienia systemowego oraz obciążenia wstępnego.

Zastosowanie
Naczynia wzorcowe marki Flexcon są przeznaczane do stosowania wyłącznie w zamkniętych systemach centralnego ogrzewania i chłodzenia charakteryzujących się możliwością dodania środków na bieżąco glikolu (roztwór do 50%). Za skutki korzystania z innych dodatków odpowiedzialność ponosi użytkownik. Min./maks. dozwolona temperatura na membranie oraz maksy-

2. Montaż

Montaż może zostać przeprowadzony wyłącznie przez wykwalifikowanego serwisanta. Podczas instalowania systemu naczyni wzorcowych należy przestrzegać lokalnych przepisów i wytycznych oraz lokalnych ustawowych metod obliczeniowych. Przedprzekać instalację przed zainstalowaniem naczynia (nigdy za pomocą zaworu bezpieczeństwa) i sprawdzić instalację pod kątem występowania przecieków pod ciśnieniem.

Montaż

- Naczynia wzorcowe o pojemności 2 i 25 litrów przeznaczone są do montażu zawieszonych na gładzce wodnej **(B)**. Należy zainstalować zawór **(F)** i wregulować obciążenie wstępne. Następnie zalczyć z powrotem kapturkę zaworu **(F)**. Kolejność uruchamiania: 1. Otworzyć usypsty. **(rys. 6, rys. 7)**
- Powoli napełniać instalację do momentu, gdy ciśnienie napełniania w naczyniu wzorcowym osiągnie wartość o 0,2 bara wyższą od obciążenia wstępnego. W trakcie napełniania odpowietrzać układ. **(rys. 8)**
- Odpowietrzyć rurę naczynia wzorcowego. **(rys. 8)**
- Zakręcić usypsty. **(rys. 9)**
- Podgrzewać system jak najdłużej przez pół dnia i odpowietrzać regularnie.
- W przypadku spadku temperatury do ok. 50°C uzupełnić instalację, tak aby ciśnienie było o 0,3 bara wyższe od obciążenia wstępnego naczynia wzorcowego. Upewnij się, że wąż napełniania został odpowietrzony.

3. Konserwacja i serwis

Naczynie wzorcowe i ciśnienie wstępne należy sprawdzać raz w roku. Wszelkie wykryte odchylenia muszą zostać usunięte.

Naczynia wzorcowe są zblonkami ciśnieniowymi i spełniają wymogi Dyrektywy dla urządzeń ciśnieniowych 2014/68/EU. Na żądanie Flamco może zostać dostarczona zgodność. Nasz regulamin ma zastosowanie do naszych produktów (patrz flamcogroup.com/terms).

PYC Инструкции по установке и эксплуатации

1. Общие сведения

Настоящее руководство действует в отношении расширительных баков Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P и Flexcon Premium

Комплект поставки включает расширительный бак (A) с наклейкой (B), руководство (C) и комплект для монтажа (Flexcon (Top / Premium) 35 to 300 l) (D) (рис. 1). На наклейке указано максимальное допустимое давление и предельное давление в системе.

Назначение
Расширительные баки Flexcon предназначены исключительно для замкнутых систем центрального отопления и охлаждения с содержанием добавок на гликолевой основе до 50 %. Ответственность за применение других добавок несет пользователь. Сведения о минимальной и максимальной температурах на мембране и о

2. Установка

Установка должна осуществляться только квалифицированным персоналом, чьим содержанием в нем вода не могла циркулировать. В месте соединения расширительного бака устанавливается ПНТ-лента (G). Не используйте пакеты (F). Подключите расширительный бак к установке (Flexconsole, тройник или расширительная труба). При возможности, для упрощения обслуживания на расширительной линии рекомендуется установить дополнительную монтажную группу. Установите манометр на Flexcon M (см. рис. 2, (M)).

- Установка**
Расширительные баки объемом 2-25 литров подключаются к насосным линиям через шпильку (B). Используйте настенный кронштейн MB 2 или MB 3, либо Flexconsole (8 - 25 л), в зависимости от условий. (рис. 2)
- Расширительные баки емкостью от 35 до 80 литров монтируются на стене с применением направленного винта нипеля либо на полу. (рис. 3)
- Расширительные баки объемом 100-1000 литров монтируются на полу. (рис. 4)
- При установке баков Flexcon M со сменной мембраной необходимо оставить около 600 мм пространства над баком.
- Установите емкость так, чтобы соединения не прилагали к ней дополнительные усилия или крутящий момент.
- Расширительные баки Flexcon P монтируются в подвесном положении на кронштейне (K) через направленный винт водной нипеля.

Бак устанавливается на обратной линии, как можно ближе к

Расширительный бак и предарезное давление необходимо проверять ежегодно. Все отклонения от нормы должны устраняться.

В соответствии с директивой 2014/68/EU по оборудованию, работающему под давлением, расширительные баки Flexcon P относятся к устройствам, работающим под давлением. Декларацию соответствия можно получить по запросу в компанию Flamco.

В соответствии с директивой 2014/68/EU по оборудованию, работающему под давлением, расширительные баки Flexcon P относятся к устройствам, работающим под давлением. Декларацию соответствия можно получить по запросу в компанию Flamco.

HUN Telepítési és üzemeltetési útmutató

1. Általános tudnivalók

A kőzhányó a Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P és Flexcon Premium tájékoztatókra vonatkozik

Csomag a következőkre tartalmazza: Tájékoztató tartály (A), címke (B), kezelési leírás (C) és szerelési készlet (Flexcon (Top / Premium) 35-300 Liter) (D) **(1. ábra)**. A maximális megengedett rendszer- és előnyomás értéket megtalálja a termékre ragasztott adatlapon.

Alkalmazás
A Flexcon tájékoztatók kizárólag zárt központi fűtési és hűtési rendszerekben használhatók maximum 50%-os töménységi glikol oldattal. Más adalékok használata a felhasználó, üzemeltető felelőssége. A membrán megengedett minimális/maximális hőmérsékletére és a maximálisan megengedett működési nyomásra vonatkozóan lásd: a Flexcon tartály címkéjét.

2. Beszerelés

A beszerelést kizárólag olyan szakember végezheti, aki rendelkezik erre vonatkozó engedéllyel. A tájékoztató rendszer (beszerelésre során kövesse az adott helyen érvényes előírásokat és útmutatásokat és a glikol tévénél semlegesítő adalékot. Öbölts át a rendszert a tájékoztatóval együtt (ett soha ne a biztonsági szelepen keresztül végezze!), valamint ellenőrizze nincs-e szivárgás amikor a berendezést nyomás alá helyezi!

Beszerelés

- A 2 és 25 literes úrtartalmú tájékoztató tartályok beszerelése a hűtési- és fűtési rendszerbe (E) csatlakoztatva történik. Szükség szerint használjon MB2 vagy MB3 típusú falai tartókonnyal vagy tájékoztatót (8 – 25 Liter) (2. ábra)
- A 35 és 80 literes úrtartalmú tájékoztató tartályok beszerelése esetén a rendszerösszekötő lefelé nézzen, vagy a beszerelés a padlóra állítsa történik. (3. ábra)
- A 100 – 1000 literes úrtartalmú tájékoztató tartályok beszerelése padlóra állítsa történik. (4. ábra)
- A Flexcon M cserélhető belső gumi-membránnal ellátott tartályok szerelésekor legalább 600 mm szabad helyet kell hagyni a tartály felett.
- A tartályt úgy szerelje fel, hogy a csatlakozásokra ne hasson egyéb nyomás, vagy erő!
- A Flexcon P tájékoztató tartályok beszerelése felfüggesztés tartókonnyal (K) akaszva történik, és a rendszercsatlakozások lefelé kell néznie.

Tájsági tájékoztató a fűtési-rendszer visszatérő ágába szerelje be, a lehető legközelebb a kazánhoz, a keringető-szivattyú szivó oldalára.

3. Karbantartás és szerviz

A tájékoztató és a nyomást évente ellenőrizni kell. Minden talált eltérést el kell távolítani.

A Flexcon tájékoztató tartályok nyomástartó berendezések, és megfelelnek a nyomástartó készülékekre vonatkozó 2014/68/EU irányelv követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat a Flamco - kérelem - rendelkezésre bocsátja. Termékeinkre az általános szerződési feltételeink

TUR Montaj ve kullanna kılavuzu

1. Genel

Bu kılavuz Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P ve Flexcon Premium genleşme kapları için geçerlidir

Paket bir genleşme tankı (A), etiketli (B), bir kılavuz (C) ve bir montaj kiti (Flexcon (Top / Premium) 35 lıta 300 l) (D) (şekil. 1) içerir. Maksimum izin verilen sistem basıncı ve ön yüklemeye için etikete bakınız.

Uygulama

Flexcon genleşme kapları yalnızca %50'ye kadar glikol bazlı katkı maddeleri bulunan kapalı merkezi ısıtma ve soğutma sistemlerinde kullanılabilir, diğer katkıların hariç. Başka katkı maddelerinin kullanımı kullanıcının sorumluluğundadır. Membran enzim/min/maks izin verilen sıcaklık ve maksimum izin verilen çalışma basıncı için: Flexcon etiketine bakın.

2. Montaj

Kurulum yalnızca onaylı personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Genleşme sistemini kurarken yerel yönetmeliklere ve esaslara ve ayrıca yerel kanunları hesaplama yöntemlerine uyun. Tankı monte etmeden önce tesisatı iyice yıkayın (asla emiyetli vana-si üzerinden değil) ve tesisatta basınç altında kaçak olup olmadığını kontrol edin.

- Montaj**
2 lıta 25 litre arası kapasiteli genleşme tankları su pipeline **(E)** asılı bıkilde monte edilir. Uygun bir MB 2 veya MB 3 duvar braketi veya Flexconsole (8 - 25 l) kullanın. **(şek. 2)**
- 35 lıta 80 litre arası kapasiteli genleşme tankları su pipeline aşağı bakacak veya zemini üzerinde duracak şekilde monte edilir. **(şek. 3)**
- 100 lıta 1000 litre arası kapasiteli genleşme tankları zemini üzerinde duracak şekilde monte edilir. **(şek. 4)**
- Flexcon M tankları - değıştirilebilir bıkçaklı, tank üzerinde en az 600 mm boş alan olmalıdır.
- Bağılantıları, tankta herhangi bir kuvvet veya baskı gelmeyecek şekilde yapılmalıdır.
- Bağılantıları, tankta herhangi bir kuvvet veya baskı gelmeyecek şekilde yapılmalıdır.
- Flexcon P genleşme tankları su pipeline aşağı bakacak şekilde asılı braketlenin **(K)** asılı bıkilde monte edilir.

Tankı yer dönuş hatında pompanın giriş tarafına kazana olabildiğince yakın şekilde monte edin. Tankı, içerdği su sirküle olamayacak şekilde monte edin.

1. Genleşme tankı bağılantısına PTFE bant **(G)** uygulayın (keten kullanmayın). **(şek. 5)**

3. Bakım ve servis

Genleşme kabı ve ön basınç yılda bir kez kontrol edilmelidir. Tespit edilen tüm sapmaları düzeltilmelidir.

Flexcon genleşme tankları basınçlı cihazlardır ve 2014/68/EU Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliğine uygundur. Uygunluk bildirisi talep üzerine Flamco'dan edilebilir. Ürünlerimiz genel şartlar ve koşullarımıza uygundur (bakınız flamcogroup.com/terms).

Flexcon genleşme tankları basınçlı cihazlardır ve 2014/68/EU Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliğine uygundur. Uygunluk bildirisi talep üzerine Flamco'dan edilebilir. Ürünlerimiz genel şartlar ve koşullarımıza uygundur (bakınız flamcogroup.com/terms).

Flexcon genleşme tankları basınçlı cihazlardır ve 2014/68/EU Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliğine uygundur. Uygunluk bildirisi talep üzerine Flamco'dan edilebilir. Ürünlerimiz genel şartlar ve koşullarımıza uygundur (bakınız flamcogroup.com/terms).

Flexcon genleşme tankları basınçlı cihazlardır ve 2014/68/EU Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliğine uygundur. Uygunluk bildirisi talep üzerine Flamco'dan edilebilir. Ürünlerimiz genel şartlar ve koşullarımıza uygundur (bakınız flamcogroup.com/terms).

Flamco

Flexcon®

ENG Installation and operating instruction

DEU Montage- und Bedienungsanleitung

NLD Montage- en gebruikshandleiding

FRA Installation et mode d'emploi

ESP Instrucciones de instalación y funcionamiento

ITA Istruzioni di installazione e d'uso

DAN Monterings- og driftsvejledning

SWE Instruktioner för installation och drift

NOR Installasjons- og bruksanvisning

FIN Asennus- ja käyttöohjeet

POL Instrukcja montażu i obsługi

HUN Telepítési és üzemeltetési útmutató

CES Návod k instalaci a obsluze

SLK Návod na montáž a obsluhu

PWT Instrukcji po ustaoke i eksploatacji

TUR Montaj ve kullanma kılavuzu